

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Bc. Jana Nováková**

Název práce: **Le rôle de l'humour dans l'enseignement du FLE**

Oponoval: PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Cílem diplomové práce bylo podle úvodních slov autorky analyzovat roli humoru při výuce francouzštiny jako cizího jazyka a zabývat se dalšími aspekty humoru ve výuce. Tento cíl byl v podstatě splněn v teoretické části práce. Jako problematiku vnímám tedy spíše samotné stanovení cíle, neboť se domnívám, že zvláště u diplomové práce by se cíl neměl jen shodovat s názvem práce. V úvodu diplomové práce rovněž postrádám vytyčení cíle pro praktickou část, lze ho nalézt až na s. 46 (analýza humorných prvků v učebnicích FLE), nikde však není napsáno, co bylo účelem vypracovaných „pedagogických listů“.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je rozdělena na část teoretickou a část praktickou. Teoretická část (s. 10-45) obsahuje 7 kapitol, které autorka v českém resumé pojmenovává následovně: Pojem humor, Historie humoru, Typy humoru, Účinky humoru a smíchu, Historie výzkumů zabývajících se humorem, Humor ve výuce a Humor a interkulturalita. Praktická část (s. 46-74) se skládá ze 2 kapitol, v nichž se nejprve studentka věnuje analýze 3 učebnic (Connexions, Echo a Forum), o kterých i nadále tvrdí, že jsou nejpoužívanějšími učebnicemi v České republice, aniž by se opírala o provedení průzkum. Toto tvrzení opírá pouze o poznatky z pedagogické praxe na plzeňských gymnáziích. Ve zmíněných učebnicích zkoumá výskyt humorných prvků. Druhá kapitola praktické části je rozdělena na podkapitoly podle využitých zdrojů – internet, literatura, divadlo a kino. Obsahuje pedagogické listy zaměřené na jednotlivé řečové dovednosti. V práci však není řečeno, zda byly nějakým způsobem ověřeny v praxi. Práce je doplněna přílohami, které obsahují humorné prvky, nalezené v analyzovaných učebnicích a popsané v 8. kapitole. Osobně se domnívám, že by bylo vhodnější tyto obrázky zařadit přímo do textu a do příloh dát spíše řešení navrhovaných cvičení, která jsou naopak uvedena přímo v textu práce.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Autorka správně cituje a odkazuje na literaturu (poznámky pod čarou by ale měly být obvykle zakončeny tečkou). Také grafická úprava je v pořádku, k drobné nepřesnosti došlo jen na s. 38, kde jsou v jednom odstavci nezarovnané okraje. Práce je přehledně rozdělena do kapitol a podkapitol (vytknout lze jen použití členu u názvů podkapitol 4.2 a 7.3.1 – obvykle platí, že všechny názvy na stejné úrovni by měly být buď se členem nebo bez členu). Také jazykový projev je na solidní úrovni, častější jsou jen chyby ve členech – např. záměna členu neurčitého za určitý nebo naopak, použití členů s jinými determinanty (např. s. 21 – des certaines représentations), ve slovosledu (záměna podmětu a předmětu na základě struktury české věty, umístění adverbia před sloveso), ve slovesných tvarech (např. s. 17 – sans soit triste – místo sans être triste, s. 44 – ils existent místo il existe, neboť se jedná o neosobní sloveso), záměna rodu (např. v několika případech použila „le BD“ místo la BD) apod. Lze ale nalézt i věty, kde autorka chybí vícekrát – např. s. 42 – Sur la base de ce concept, on peut réaliser les conversations animées entre plusieurs personnages ce que peut aider aux apprenants de développer leur compétence de communication. V práci také není přesně rozlišeno použití „on“ a „nous“ (za nevhodné také považuji občasná uchýlení se k použití „vous“), není vždy jasné, zda se jedná o autorku práce, což je ještě umocněno nesprávnými shodami (např. na s. 11 píše „quand on est gai... quand on est triste“ a jen o pár řádek dále „si l'on est capable“, na s. 50 – nous avons été inspirés – správně „inspirée“, pokud se jedná o autorku apod.). Matoucí může být někdy i nesprávné používání termínů „étudiant“ (student VŠ) a „élève“ (žák ZŠ nebo student SŠ). V práci také zůstaly zřejmý z minulých verzí nesprávné odkazy na předchozí kapitoly – např. na s. 42 je odkazováno na 5.1.2 Interactions verbales – v současné verzi uvedeno pod číslem 6.1.2 Interactionas verbales, odkaz na kapitolu 3 (3.7 Ironie) – zde pod 4, resp. 4.7.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Předložená diplomová práce doznala dílčích změn, které práci prospěly. Výhrady mám nicméně ke kapitole týkající se „historie výzkumů zabývajících se humorem“. Celá kapitola je kompilací díla Cormanskiho a Roberta z r. 2002. Domnívám se, že kapitola měla být autorkou rozšířena o výzkum z 21. století. Také předložené pedagogické listy nepovažuji za zdařilé. Nabízené aktivity se většinou ničím neliší od běžných úkolů, které studenti při hodině FLE plní. Za nevhodný (nejen z hlediska časové dotace) považuji především pedagogický list, podle něhož by studenti měli za 90 minut zhlédnout film Co jsme komu udělali (trvá 97 minut) nebo Nedotknutelní (trvá dokonce 112 minut) a ještě k němu napsat resumé.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Časová dotace 45 minut pro práci s písničkou Je sais pas danser se mi zdá neadekvátní. Kolikrát byste studentům pustila video před doplňováním slov? A kolik času by podle vás potřebovali na překlad textu písničky?
2. Ověřovala jste vypracované pedagogické listy v praxi? S jakými výsledky?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Velmi dobře až dobře (dle výsledku obhajoby).

Datum: 20. 8. 2018

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

Podpis:

